

# Avtale om a konto vederlag for supplerende rettigheter til gjeldende musikkavtale

mellom på den ene siden

Navn: .....

Adresse: .....

nedenfor kalt Distributøren

og på den andre siden

Norwaco

## 1. Avtalens område

Denne avtale supplerer Musikkavtalen for 2009, og de fjernsynskanaler som er omfattet av denne.

Avtalen gjelder samtykke til og vederlag for samtidig og uendret videresending av følgende vernede verk og prestasjoner:

- musikkvideoer og filmer
- oversettelser/undertekster
- norske stemmer (dubbing)

Samtykket gis på vegne av de rettighetshavere som forestår oversettelser/utarbeider undertekster og gir norske stemmer, samt rettighetshavere i musikkvideo og film, i henhold til åndsverklovens § 2, § 42, § 43a og § 45, jfr. § 34.

Avtalen gjelder der ovennevnte rettighetshavere ikke rettmessig har overdratt sine videresendingsrettigheter til respektive kringkastingsselskap.

Norwaco representerer i avtalen sine egne medlemmer. Åndsverklovens §§ 34, 36 og 38a gir avtalen tilsvarende virkning for rettighetshavere som ikke er parter i avtalen.

---

## 2. A konto vederlag for 2009

For rett til å videresende ovennevnte verk og prestasjoner betales et a konto vederlag fra 1.1.2009 for de fjernsynskanaler som fremkommer i vedlegget, og som videresendes.

A konto vederlag per tilknytning og fjernsynskanal utgjør kr. 0,20 per måned (kr. 2,40 per år).

Norwacos krav for 2009 utgjør henholdsvis kr 4,-, kr. 7,- eller kr. 13,- per tilknytning/år avhengig av fjernsynskanalens programprofil og forutsatt at videresendingsrettighetene til de verk og prestasjoner som fremkommer i pkt 1 ikke i det vesentlige er overdratt til kringkastingsselskapet.

---

## 3. Etterfakturering - tilbakebetaling

Det pågår fortsatt diskusjoner med kringkastingsselskap/distributører om hvilke rettigheter kringkastingsselskapet har ervervet for videresending.

Unntak gjelder for The Voice TV hvor rettighetsforholdene er klarlagt.

Endelig vederlag for 2009 og senere år, samt hvilke fjernsynskanaler som hører hjemme i hvilken prisgruppe, fastsettes enten i forhandlinger med representanter for distributørene, eller gjennom avgjørelse av Kabelvistnemnda.

Endelig oppgjør finner sted når endelig vederlag er fastsatt.

Også andre av de fjernsynskanalene som er omfattet av Musikkavtalen inneholder slike verk og prestasjoner som fremkommer i pkt. 1, og det kan følgelig tilkomme vederlag for flere

fjernsynskanaler fra 1.1.2009 – enten som et foreløpig a konto vederlag eller som endelig vederlag. Det kan dessuten komme til nye kanaler.

---

## 4. Beregning av a konto vederlag og rapport

A konto vederlag beregnes etter opplysningene i den Årsrapport som skal sendes inn/er sendt inn i henhold til Musikkavtalen.

---

## 5. Forfall

A konto årsvederlag forfaller til betaling 1. september.

---

## 6. Vilkår

Vilkårene i Musikkavtalen mellom Distributøren og Norwaco supplerer denne avtalen.

---

## 7. Varighet

Denne avtale gjelder fra 1.1.2009 til 31.12.2009.

Dersom endelig vederlag ikke er fremforhandlet mellom representanter for distributørene og Norwaco, eller fastsatt gjennom avgjørelse av Kabelvistnemnda per 31.12.2009, løper denne avtale videre inntil vederlag på en av de ovennevnte måtene er fastsatt, og ny avtale er tilbudt, eller denne avtalen er sagt opp av en av partene med minst tre måneders varsel.

Dersom avtalen løper videre vil vedlegget kunne bli utvidet til å dekke flere kanaler.

Oslo, .....

for Norwaco

Cathrine Nagell  
direktør

....., .....

for .....

.....  
(etter fullmakt)

## VEDLEGG

For følgende fjernsynskanaler betales et a konto vederlag per tilknytning og fjernsynskanal som utgjør kr. 0,20 per måned (kr. 2,40 per år).

Animal Planet	Showtime
BBC Prime	Showtime/Star!
Canal+ Hits	Silver
Canal+ Action	Silver HD
Canal+ Comedy	Sky News/National Geographic
Canal+ Drama	TCM
Canal+ First	TCM/Cartoon Network
Canal+ Film HD	The History Channel
Canal+ Hits	The History Channel HD
Cartoon Network	The Voice TV
Deutsche Welle	Toon Disney
Deutsche Welle/Bloomberg/TV8	Travel Channel
Discovery Channel	TV1000
Discovery Civilisation (World)	TV1000 Action
Discovery HD	TV1000 Classic
Discovery Science	TV1000 Family
Discovery Travel & Living	TV1000 Nordic
Disney Channel	TV2 Filmkanalen
E!	TV2 Zebra
E!/Style	TV3
FEM	TVN
Hallmark Channel	TVN/Lokal-TV
Jetix	Viasat 4
Jetix/Hallmark	Viasat Crime/Nature
Jetix/Travel	Viasat Explorer
Luxe TV	Viasat History
Nat Geo Wild	Voom HD
National Geographic	Zone Club
National Geographic/CNBC Europe	Zone Reality
Playhouse Disney	